

せいかつ にほん ご きょうしつ にせんじゅうよねん しがつごう
生活日本語教室だより 2014年4月号

しがつ い さくら
 4月と言えば、桜。

にほん たくさん しゅるい さくら やまざくら おおしまざくら きゅうしゅるい きほん よんひやくしゅるいいじょう
 日本には沢山の種類の桜があります。山桜、大島桜など9種類を基本に400種類以上の
 さくら
 さくら にほん いちばんおお う ひんしゅ そめいよしの こがねいこうえん
 桜があるそうです。日本で一番多く植えられている品種はソメイヨシノです。小金井公園にも
 たくさん うつく そめいよしの う
 沢山の美しいソメイヨシノが植えられています。

きせつ にほん はなみ たいけん
 この季節、日本ならではの「お花見」を体験してみたいかがでしょうか。



うめ はな さ
 梅の花は咲きました。



さくら つぼみ
 桜は蕾。

これからこのつぼみを
 どんどんふくらませて、
 きれいな花を咲かせます。



にほんぶんかたいけんかい かんそう
 日本文化体験会の感想を
 ひ つづ
 引き続きUPしました。
 ばい ゆん かんそう
 柏雲さんの感想です。

こんかい にほんぶんかたいけん
 今回の日本文化体験はとてもおもしろかった。
 ちや の ほかひと はな たの
 お茶を飲んで、他の人と話して楽しかった。
 ざんねん きもの き
 残念なのは着物を着なかったことだ。
 めんどろ
 なぜならただ面倒だとおもったからだ。

でも、後悔した。
 きもの き ちや の
 着物を着ないでお茶を飲んだら、
 ほんば さどう りかい
 本場の茶道が理解できない。
 こんど ちゃんす
 もし今度、チャンスがあったら
 かなら きもの き ちや の
 必ず着物を着てお茶を飲む。



せいかつにほんごきょうしつ ぼらんていあは
 生活日本語教室のボランティアは
 いっしょうけんめいにほんご まな あし はこ みな
 一生懸命日本語を学ぼうと足を運んでくれる皆さんに
 どのようにしたら日本を知ってもらえるだろう？
 どのようにすると日本の文化が伝わるだろう？と
 かんが たの じゅぎょう すす
 考えながら、楽しく授業を進めています。
 せいかつにほんごきょうしつ き
 生活日本語教室に来てくれてありがとうございます！

しみんこうろうしょう いただき
市民功労賞を頂く



しせいしこうごじゅうごしゅうねん せいかつにほんごきょうしつす たっふかい こがねいし しみんこうろうしょう
市制施行55周年にあたり生活日本語教室スタッフ会が小金井市より市民功労賞
いただきました。



ながねん がんばり せいかつにほんご
長年、頑張って生活日本語
きょうしつ ささ きた すたっふ
教室を支えてきたスタッフ
には、なによりの贈り物です。

げんすたっふ りたいあ きょうしつ
現スタッフ、リタイアされた教室
そうせつじ めんぼー わかふじみどりぶん
創設時からのメンバーや若藤緑分
かんちょう さんか こうろうしょう いわ
館長も参加しての功労賞お祝い
となりました。



こがねいしせいごじゅうごしゅうねん しみんこうろうしょうじゅうじゅうしゅう しゅくがかい
 小金井市制55周年 市民功労賞受賞 祝賀会あいさつ

せんきゅうひやくきゅうじゅうななねん こがねいしせいかつにほんごきょうしつ いっきせい みな たあ
 1997年、小金井市生活日本語教室は1期生の皆さまによって立ち上げられました
 まいしゅうどようび あめ まも 負けず かげにも 負けず、雪にも 夏の暑さにも 負けず、今日まで たゆみ
 なく 続けられて きました。今日の 午前中も、学習者の みなさまと 授業をして、たくさんのお
 しゃべりを かわして きた ところです。

ほんじつ いっきせい おおの あらい ろつきせい せきさま よしだ しゅくがかい
 本日は1期生の 大野さま、荒井さま、6期生の 関さま、吉田さま 祝賀会に いらして いた
 き、とっても 嬉しく 思います。ありがとう ございます。また、日本語教室の 活動を 影になり 日向
 になり、いつも 変わらず 支えて くださっている 若藤緑分館長さま、いらして いただき ありが
 とう ございます。

さくねん にせんじゅうさんねんじゅうがつじゅうさんにち こがねいしせいごじゅうごしゅうねんきねんしきてん しみんこうろうしょうきょういく
 昨年、2013年10月13日、小金井市制55周年記念式典において、市民功労賞(教育
 ぶんか)の 賞状を いただき ました。受賞の 知らせを 受けたとき、先輩の方々の ご努力を
 おも 心から うれしく 思いました。とともに 責任の 重さを ずしん と 感じました。

せんばいす たつふのみなさまの 立ち上げの 時のご苦勞について、少しですが、その 頃のお話を 伺
 っております。

けんしゅうかい
 研修会をしていて、いつの間にか 夜になって しまっていた こと。とにかく スタッフ皆で 会の
 ほうこう について 徹底的に 良く 話し 合った ことなど・・・素晴らしい 教室にするため、情熱的な 努力
 が 積み重ねられ、今日がある ことを、また今 改めて 強く 心にとどめて おきたい と思
 います。

そして、日本語教室を 続けていく 情熱の バトン は 私たちに 手渡されている という ことも。

じゅうじゅうねんきねんし さくや よ こくさいこうりゅう ちやいな でー いんどねしあ
 10周年記念誌を 昨夜 ゆっくりと 読みました。国際交流の チャイナ・デー、インドネシア・
 デーなどの イベントや 日本文化の 体験などの たくさん の 写真、笑顔が とっても まぶしい です。

そして、日本語を 楽しく 学習するために、実際の 生活の場 で 役立つ ようにと 取り組んだ 工夫の
 かずかず 数々、実際に 119番通報の 練習なども なさった という ことです。

わたし ぼらんでいあす たつふ いちいん まいしゅう にほんご じゅぎょう ばたばた じゅんび
 私は ボランティア スタッフの 一員となり、毎週、日本語の 授業のために バタバタと 準備を
 して、土曜日 に のぞみます。授業を しながらか、お互いの 国の 交流 になったり、文化 について おし
 えて もらったり など、日本語を 教えながら、いつも 逆に 学習者 から 元気と エネルギーを もら
 っています。特に いつも 感動するのは、日本語を もっと 話せる ように なりたい、もっと 力を つ
 けたい という 学習者の 高い 意欲 です。考えて みると、教える よりも、教えて もらっている こと
 の方 が 多い ように も 思います。そして、自分 自身が 国際交流の 窓口の 場にいる ことを 実感し
 ています。日本の 窓と いうても よい ですね。

わたし
 私にとって、この 日本語教室の ある 土曜日 が、1週間 の 中心 です。この 中心の 核の よう
 な 存在がある ので、いつも 元気に していなければ と思います。また、年だから 「まっ、いい
 か!」・・・など、あきらめ ずに 努力して いく という 気持ちにも なれます。

にほんごきょうしつ すたつふ もくひょう む きょうりよく ちから すば
 日本語教室の スタッフは、目標に向けて 協力して がんばって いく 力が 素晴らしい です。
 いつも すごい なあ!! と思 っています。学習者にとっても、私達 スタッフにとっても、緑
 センター 2階の 教室に きたら ほっと できる ような 居心地の 良い 教室に!! そして、教室から
 帰るとき、学習者が 「今日も 楽しく 勉強した!!」と 充実感 を 持っていた だけ するような 教室
 に していける よう、これから スタッフ皆で、さらに 力を 合わせて 努力して まいります。

こがねいし こくさいこうりゅうふつとさるたいかい じゅうにん がくしゅうしゃさんか 小金井市子ども国際交流フットサル大会に10人の学習者参加！！

さんがつじゅういちにちじゅうしゅうりょうご つめ こさめ ふ なか こがねいしせいかつにほんごきょうしつ がくしゅうしゃ
3月11日授業終了後、冷たい小雨の降る中、小金井市生活日本語教室の学習者
じゅうにん こがねいしそごうたいいくかん む こがねいし こくさいこうりゅうふつとさるたいかい
10人で、小金井市総合体育館に向かいました。小金井市子ども国際交流フットサル大会
さんか
に参加するためです。

がくしゅうしゃ とうちやく ごぜん はっちーむ よせんりーぐ お ちーむ ちゅうしょく
学習者が到着したのは午前、8チームでの予選リーグを終えて、チームごとの昼食の
ときでした。学習者もおにぎり・パンを持って、いっしょに昼食に加わりました。

がいこくじん こ 子どもたちから大きな歓声があがりました。いっしょにお弁当を食べ
ながら様々な質問に、わかる範囲の日本語で一生懸命答えたり、おしゃべりしたり、楽し
い時を過ごしました。普段の生活では、日本の子どもたちとふれ合い、話す機会も少ない
がくしゅうしゃ きちょう じかん
学習者たちにとって、貴重な時間になりました。

ごご こ 子どもたちといっしょにインドネシアのじゃんけんゲームや3択クイズゲーム
などを楽しんだり、フットサルのゲームに参加したりしました。インドネシアと
うずべきすたん がくしゅうしゃふたり みんぞくいしやう き げーむ さんか
ウズベキスタンの学習者2人が、民族衣装を着て、ゲームに参加しました。

がくしゅうしゃ おも き からだ うご ふつとさる げーむ にほん こ
学習者にとって、思い切り体を動かし、フットサルゲームをして、また、日本の子
もたちと交流でき、素晴らしい体験ができた1日になりました。

さんか じゅうにん がくしゅうしゃ くに あめりか いんど いんどねしあ うずべきすたん
参加した10人の学習者の国は、アメリカ・インド・インドネシア・ウズベキスタン・
すうえーでん ちゅうごく べとなんむ ななかこく
スウェーデン・中国・ベトナムの7カ国です。

こがねいし きやらくたー おうえん
小金井市のキャラクターの、**こきんちゃん**も応援にかけつけてくれました。



がくしゅうしゃ かんそう 学習者の感想

にほん こ 子どもたちは、フットサルがとっても上手です。びっくりしました。僕たちも
とれんしゅう したいとおも
っと練習したいと思いました。

ほく ちーむ よろこ よろこ うれ
*僕たちがチームに入ると、とっても喜んでくれ、喜んでくれたことがとっても嬉し
かった。

べんとう た じぶん こ しつもん こた
*お弁当を食べながら、自分たちに子どもたちがたくさん質問してくれ、それに答えま
した。積極的(せっきよくてき)に話(はな)しかけてくれ、うれしかったです。

こばやしとしこ き
小林敏子(記)